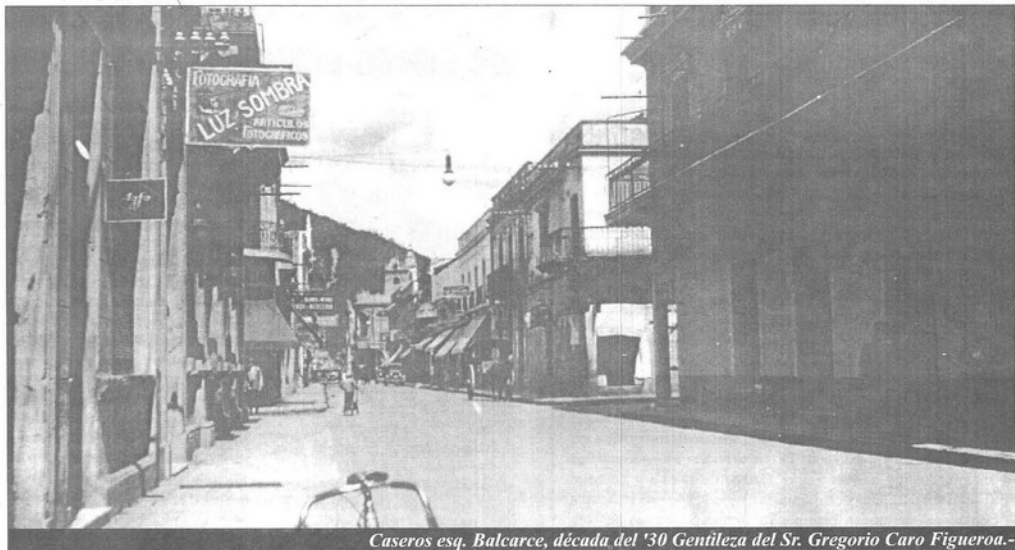


CLAVES

MARZO 2002

Salta - año XI - N° 107 - Precio \$ 2



Legalidad y Legitimidad

Hugo A. Franco

Carlos Gregorio Romero Sosa

Historiador Salteño

Gregorio Caro Figueroa

Aldea Global, un mundo sin fronteras

Fernanda Bravo Herrera

Poemas de Leopoldo Castilla

Balconeando...

Por Santiago Rebollero

"Entre puros nosotros".
Decir de un gaucho,
citado por Luis Franco.

Todos hablan de crisis. Para algunos, es terminal, para otros preludia una resurrección, luego de un reciente pasado estatista o neoliberal, según los gustos. Pero la crisis se soluciona con la ayuda de los organismos internacionales de crédito, que serán más o menos generosos según las habilidades pedigüeñas de nuestros sucesivos ministros de economía. Si las cosas resultan bien, esta transfusión de dólares le permitiría al país retomar la senda de la grandeza, siempre prometida, y rara vez alcanzada.

Duhalde cree que ha puesto la política al mando, porque tiene mayoría parlamentaria, y el apoyo de los dos grandes partidos nacionales. Por supuesto que esta circunstancia, favorable o desfavorable, según como se la mire, no significa conducir políticamente una Nación, sino dirigir el aparato de un estado cada vez más famélico y prebendario. Es que su poder ya ha sido pacífica y metódicamente desmantelado. Carece de rumbo y no tiene instrumentos para imponer, o siquiera negociar, con los verdaderos detentadores del poder, externos o internos. Se llaman bancos, sindicatos, empresarios, piqueteros, todos pretenden su cuota de poder, y a todos se les entrega, sucesiva o alternadamente, pero sin solucionar ningún problema de fondo.

No existen objetivos a largo plazo, salvo que se considere un éxito llegar a las elecciones en el 2003, donde los mismos políticos (¿acaso podrían ser otros dentro de un año?) volverán a competir por las migajas y vanidades del poder que el Gobierno les ofrece. Los medios de comunicación prosiguen albergando a personajes como Bernardo-Doña Rosa, al inefable autor de comunicados golpistas Dr. Mariano Grondona, y como rostro nuevo, a un gordito tremendista, que pretende ser juez de la moral pública y privada de los personajes que no le caen simpáticos o no financian su programa.

La oposición ha ganado las calles. En algunos lugares se cortan rutas, en otros se cobra peaje, quizá con el mismo derecho que un concesionario de rutas que se ha limitado a poner una casilla, en otros se pinta con aerosol los edificios de los bancos que no devuelven los dólares, o se escrachan, con razón y sin ella, a los miembros de la "clase política", como se ha dado en llamar a los "representantes del pueblo". Cada uno tiene su agravio propio, su propia necesidad, su propio derecho conculcado. Pero no hay agravios, necesidades o derechos, que sean comunes. Construir "entre puros nosotros" una voluntad colectiva que pueda expresar los puntos comunes de los reclamos de la sociedad, sin particularismos mezquinos, abrirá el camino para un Gobierno que legítimamente la represente. Construirlo es un derecho, pero también un deber de todos.

Legalidad y Legitimidad

Hugo A. Franco



La *Legitimidad*, como argumento de uso político, alude al respaldo o justificación de todo acción o toma de decisión en el ámbito del gobernar. En tanto tal, tiene un doble sentido: como cualidad real que el *Poder Constituido* -el Estado- ejerce; o bien, como cualidad indirecta o imaginada que el *Poder Constituyente* -el pueblo, o mejor dicho, la parte políticamente activa del mismo- ejerce a través del *Poder Constituido* (y por eso indirecta) o que aspira a ejercer a través de un *Poder Constituido* diferente al existente (y por eso imaginada). En ambos modos de expresión del poder político, y en la mayor parte del tiempo, el concepto de *Legitimidad* asume, por así decirlo, el carácter de supuesto; pues si bien existen formas de pulsar la opinión pública -es muy difícil comprobar su apoyo o rechazo permanente y fehacientemente.

Si bien, teóricamente, se lo puede presentar como dos modos de expresar la misma voluntad de constitución del Estado, la idea que subyace es la de que el *poder constituido* es el representante del *Poder Constituyente*. Esta representación, para muchos, sería una forma de definir su *Legitimidad*; para otros, en cambio, esa calificación proviene del hecho de ser sus propuestas presuntamente más justas, más útiles o más verdaderas. Sin embargo, esto último sólo puede ser verificado fehacientemente cuando recibe el apoyo del *Poder Constituyente*, que en tiempos normales, se manifiesta por los canales formalmente establecidos: elecciones, plebiscitos, etc.; y en tiempos anormales de cualquier manera -la cual, generalmente suele llamar-

se *Revolución*-. Sea como sea, la mayor parte del tiempo, la *Legitimidad* significa sólo el respaldo mantenido en el tiempo de la intención del acto formal de otorgamiento de la representación. El concepto de *Razón de Estado*, en cierta forma, simboliza el elemento legal que le permite al gobierno seguir actuando en la *suposición* de que ese mandato mantiene la misma vigencia del día en que fue otorgado. Si eso funciona así, *Legalidad* y *Legitimidad* coincidirán en la misma acción del gobernar.

De la misma manera, cuando el *Poder Constituyente* imagina el ejercicio del poder en forma diferente al modo *Constituido*, o sea, una *Legitimidad* no representada por la *legalidad* existente, tampoco podrá probarlo sólo por la mera autoridad de sus convicciones. Aunque lo crea fervientemente y sus propuestas sean también más justas, más útiles o más verdaderas, sólo cuando por algún medio tenga la fuerza suficiente como para imponer su criterio, sólo en ese momento podrá comprobar dicha razonabilidad. Pero también en ese momento, como *Poder Constituyente*, se mimetizará en el *Poder Constituido*. Y en este caso, de mantenerse esta situación, nuevamente *Legalidad* y *Legitimidad* coincidirán en la misma acción del gobernar.

Por lo tanto, la *Legitimidad*, -pese a poder encarnarse en ambos modos del poder, real o imaginado, en acto o en potencia- se torna un concepto interesante o que es digno de mención, sólo cuando tiende a no coincidir con la *Legalidad*, o sea, con el *Estado de Derecho*; cuando la fuerza de formación del Estado está en duda en el *Poder Constituido*, o cuando otra fuerza es ejercida como demanda por el *Poder Constituyente*.

En las Naciones, digamos, establemente constituidas, en general, la *Legalidad* coincide con la *Legitimidad*. La *Razón de Estado* navega normalmente entre los hitos de convalidación de la continuidad institucional. En cambio, en las Naciones sin esa tradición, la *Razón de Estado* no siempre alcanza a cubrir los períodos entre hito e hito y por lo tanto, la *Legalidad* es cuestionada en su *Legitimidad*, manifestando la característica esencial del subdesarrollo -o de la dependencia:

la constante puesta en duda de su propio sistema institucional.

En la Argentina, en tanto perteneciente a esta última categoría de naciones, la recurrente escisión entre *Legalidad* y *Legitimidad*, estuvo motivada en la inestabilidad institucional, generalmente provocada por la reacción de minorías conservadoras y liberales contra los sistemas democrático populares y autóctonos, avaladas en general por estrategias foráneas de dominación.

Cuando en 1983 nuestro país ingresa en el nuevo paradigma de estabilidad democrática, vigente para ese entonces en todo Latinoamérica, ingresa al mismo tiempo en un proceso que paulatinamente nos lleva a recrear, dentro de la constitucionalidad recientemente adquirida, la inestabilidad que ahora creaban las periódicas rupturas del *Estado de Derecho*. Consecuencia de ello, se podría decir que el punto de inflexión de esta escalada se situó en una elección con 44% de voto ausente, 24% del cual se tomó el trabajo de votar en blanco o impugnar su voto. La *Desobediencia Civil* había hecho su aparición y la *Legalidad* ya no representaba a la *Legitimidad*, no sólo porque la *Razón de Estado* tenía una vigencia insuficiente para el mandato otorgado, sino porque no había mandato, porque la propia estructura institucional en sí misma comenzaba a disgregarse.

Desde este momento se hace evidente en la sociedad política en su conjunto - que abarca al *poder constituido* y también al *constituyente*- la incapacidad para interpretar la ruptura estrepitosa de la tradición que había signado la vida política argentina durante todo el siglo XX. Se perdió la *capacidad de imaginar creativamente* sobre la huella de lo sucedido. Al pasado, se lo olvidó como si no hubiera sucedido, o se lo repite mecánicamente como si nada hubiera cambiado.

El *Poder Constituyente* no dejó de crear ingenuamente en cuanto alquimia mediática se le presentó por delante, como si la historia no tuviera un sentido y estuviese constituida por instantes políticos sin relación y en los cuales se puede repetir una y otra vez los mismos errores. Así, la confianza en el *Poder*

Constituido -el motor de la *Razón de Estado*- se hizo cada vez más breve hasta desaparecer y el colapso se transformó en la forma de ser argentino. El "que se vayan todos" y la sustancialización de "la política" como el "partido de la corrupción" significa nada más que el olvido nihilista de que lo *político* no es otra cosa que el mecanismo que permite que se movilice la voluntad de constitución de un Estado. Pensar que el *Poder Constituyente* no tiene nada que ver, que fue engañado una y otra vez en su buena fe, no es nada más que acentuar esa ingenuidad que con inusitada violencia vuelve a olvidarse que "los políticos" surgen de la sociedad de la cual (mal que nos pese) son parte.

El *Poder Constituido*, a su vez, se ha empoderado con pertinencia en desconocer todos los síntomas de una nueva realidad. Aunque los militantes sin excepción se hayan transformado en parte de la estructura del Estado, el pueblo sea considerado una gran clientela, y la sociedad de masas se haya desmasificada; se sigue pensando en los partidos políticos en término de grandes instituciones movilizadoras de la verdad ideológica. Así, los votos impugnados fueron motivados por "campañas de prensa", las cacerolas las promueve la clase media afectada por el corralito y a los piqueteros los manejan militantes de una izquierda fantasma. Resulta difícil comprender como el apego a viejos esquemas partidocráticos puede llegar a ocultar tanto una realidad que golpea todos los días. En este electoralismo ingenuo, el cálculo electoral de elecciones que ya no representan nada y el esfuerzo de cómo coincidir con el resultado de encuestas y sondeos, ha reemplazado la tarea de administrar un Estado, es decir, la tarea de gobernar.

Es cierto que la crisis ha avanzado tanto que quizá ya no se pueda evitar el gran cambio; que no se siga olvidando errores, ni se siga sosteniendo un mundo que ya no existe; y por lo tanto, esta sea la oportunidad para resurgir como Nación, como Estado organizado. Pero, también es cierto, que ese futuro que nazca ya hace tiempo debería haber sido pasado, de acuerdo a la Conciencia Nacional que alguna vez dijimos poseer.

DESCLASIFICANDO LA COYUNTURA ECONOMICA

por Eduardo Antonelli

En los últimos tres meses los argentinos hemos vivido en una escala de tiempo mucho más comprimida que la habitual, que es de por sí vertiginosa.

Luego de los recambios *iniciales* que consumieron cuando menos dos figuras presidenciales (de la Rúa y Rodríguez Saa) esta vez las instituciones funcionaron y el reemplazo presidencial en democracia -por ahora *definitivo* hasta 2003- se materializó en la conducción de Duhalde y la alianza que lo apoya, que con una coherencia valorable entre sus posiciones de 1999 y de hoy, concretó la salida de la convertibilidad y su reemplazo por un sistema que rescata -aunque, como veremos, no de manera completa y consistente- a la moneda nacional como herramienta para los agentes económicos y el propio gobierno.

Quienes hayan leído Claves de Noviembre de 2001 y números de años anteriores, recordarán que este columnista es un viejo crítico de la Convertibilidad y que, viendo su cercano fin, en el número mencionado propuso una *Alternativa*, coincidente a grandes rasgos con lo que estamos viviendo hoy: flotación de la moneda, pesificación, reprogramación de la deuda, retenciones, etc.

Entonces y ahora, se señalaba que era imperioso rescatar a la moneda como instrumento para el crecimiento y que la salida de la Convertibilidad no tenía por qué suponer el fin del mundo, particularmente en materia de estampida de precios, a *condición de que el gobierno haga las cosas bien*, se den consensos básicos, etc.

El tiempo transcurrido, si bien es muy reducido para efectuar balances, permite observar que, aunque con alguna brusquedad mayor a la imaginada (o deseada) los sacudones no han sido tan traumáticos y que podría iniciarse una nueva etapa más promisorio en el futuro, a *condición de que el gobierno haga las cosas bien* ...

la pesificación *asimétrica*: si ley pareja no es rigurosa, debió hacerse igual para todos y al valor del dólar libre, en lugar de la indexación elegida. (las interrogantes que los posibles impactos inflacionarios, se han respondido en buena medida en el artículo mencionado).

La desdolarización: también ha sido incompleta. El uso del dólar (en realidad, su equivalente en pesos al tipo de cambio libre) sólo debe preservarse para los depósitos y créditos viejos. Las transacciones, depósitos, créditos, etc. deben ser exclusivamente en pesos y prohibirse el uso de otra moneda (cuanto menos cosas puedan hacerse con dólares, menos demanda por él habrá ...)

Independencia del Banco Central: ¿50 años de inflación en la Argentina no han alcanzado a los gobernantes para aprender que la gente quiere los dólares *porque no confía en los pesos*? ¿No es más sencillo -en lugar de usar dólares como medios de pago, respaldar la moneda en dólares, empobrecer a la población para que no los demande, etc- hacer creíble a nuestra moneda ...?

Déficit Fiscal: es claro que nadie se rasga las vestiduras porque los gobiernos tengan un déficit moderado (uno o dos puntos del PIB) y que los *monetice* (se imprima dinero para financiar, en lugar de endeudarnos en dólares siguiendo el principio de *pan para hoy* ...). El punto es: ¿ese déficit es para crecer, para apoyar el desarrollo económico y social, para ciencia y tecnología, para tener una justicia eficiente, para tener parlamentarios y gobernantes eficaces o para financiar los *foquitos más caros e inútiles del planeta*? ...

En resumen, del listado de cosas incompletas se puede partir para armar un temario de tareas para los gobernantes, que deben comprender que la democracia no es solamente políticos consustanciados con el respeto a las garantías individuales, sino que al compromiso con los resguardos formales, debe añadirse imperativamente la aptitud para entender las demandas sociales y para destrabar las limitaciones al crecimiento económico.

Por ejemplo: 50 años de golpes de estado, incluyendo el colapso de Alfonsín y de la Rúa, deberían enseñarnos que se deben separar las funciones de Jefe de Estado y Jefe de Gobierno, este último puesto por el Parlamento. Probablemente, con un Jefe de Gabinete nombrado por el Congreso emergente de las elecciones legislativas, nos habríamos ahorrado unos cuantos golpes de estado en el Siglo XX y hoy tal vez de la Rúa seguiría siendo Presidente (también nos habríamos ahorrado la necesidad de descubrir que una buena parte de nuestros presidentes fueron incompetentes ...)

SYCAR
Correo Privado

R.N.R.S.P. N° 527

Vicente. López N° 168 - Tel/Fax (0387) 422-5692 - 431-8853
4400 SALTA

Murió el historiador salteño don Carlos Gregorio Romero Sosa

Salta, la de la frágil memoria

En homenaje a mi querida tía Sara Adela Caro prodigiosa e inteligente memoria del pasado familiar y salteño.

Gregorio A. Caro Figueroa

"Contra lo que por costumbre se cree, pienso que Salta tiene una frágil memoria que le hace olvidar a hombres que la sirvieron e hicieron. Siendo aún chico advertí esta amnesia. Allí nació mi interés por conocer mis ancestros y, a partir de ellos, indagar nuestro pasado. Al propio Güemes se lo olvidó hasta 1880. La historia de Salta está plagada de olvidos y omisiones deliberadas. Nuestra historia no es sólo la de un puñado de familias; es más rica y más diversa que eso".

En 1999, sesenta años después de su partida de Salta, le informé que propondría que el gobierno bautizara con su nombre nuestro Archivo Histórico. "Eso es demasiado. No puedo aceptarlo", respondió sin fingir modestia. "Esta negativa tiene otra razón: no puedo volver a Salta porque antiguos agravios contra mí permanecen intactos", añadió con voz quebrada. Ahora, ya muerto, sigo creyendo que la provincia de Salta debería designar con su nombre su Archivo.

No dije más. No quiso añadir más. Después, leyendo alguno de sus irreverentes textos juveniles, encontré la respuesta en esos sedimentados rencores de familias agraviadas no sólo por la crítica histórica a algún antepasado premiado con estatuas ecuestres en la plaza principal, sino disgustadas porque aquel juvenil historiador se atrevió a podar algunos laureles de su gloria.

Romero Sosa murió en una clínica de Buenos Aires el 13 de diciembre de 2001, tras someterse a un chequeo de rutina. Nació en Salta el 31 de agosto de 1916, a metros de la iglesia de La Viña, en su sangre se mezclaban las del último gobernador realista de Salta y la de los primeros argentinos que lucharon para clausurar la presencia española en estas tierras. Tenía años y autoridad para hablar de memorias y de olvidos pues conocía

como la palma de su mano ese pasado provinciano, en el que se internó como curioso y paciente expedicionario cuando sólo tenía 15 años.

En esas fechas aún vivían algunos salteños nacidos en los últimos años de la época de Juan Manuel de Rosas. Más de 80 años tenían los que, en sus mocedades, presenciaron o padecieron el paso de Felipe Varela por las calles de la pequeña Salta. La tradición oral, más que los anaqueles de nuestras destaraladas bibliotecas y archivos, era la vertiente por donde fluía esa memoria entre selectiva, desvanecida y huidiza.

Haciendo gala de esa salteña habilidad para bordar sobrenombres y explotando los rasgos físicos de un Romero Sosa morocho, algo corpulento, más bien bajo y dado a hurgar papeles, a remover el pasado y a cavar memorias, su tío Juan Carlos Dávalos le apodó "gualacate (quirquincho) histórico", desalentando sus tentativas poéticas. Años después, el hijo de aquel, Jaime, definió a su primo Romero Sosa como "organizador del polvo y amontonador del olvido".

Árboles genealógicos y bosque

Los espesos ramajes de los árboles genealógicos formaban, por entonces, un paisaje que sugería o dictaba



una historia tan orgullosa de sí como tan cerrada y endogámica en una Salta "donde todos nos conocíamos, todos estábamos emparentados de una o de otra manera". Pronto advirtió que, para comprender ese pasado, era necesario trascender "los estrechos criterios localistas".

Romero Sosa trepó esos ramajes pero no se detuvo en ellos. Tal vez la temprana influencia de uno de sus primeros maestros, nada menos que el poeta Ricardo James Freyre, le hayan ayudado a mirar el bosque más allá de tanto árbol cargado de modestos linajes. "Fue James Freyre su mentor literario. Lo estimuló y aconsejó", anotó Juan Canter. Cuando sólo tenía 18 años recorrió el interior salteño dando conferencias sobre temas históricos, buscando tradiciones y documentos.

A partir de 1936 y hasta 1938, con 19 años y en medio de una época que él definió como "agitada en lo político y

sentimental", casi solo pero armado de juvenil e impaciente audacia Romero Sosa se batió en varios frentes. Estudiando en el Colegio Nacional, un grupo de condiscípulos lo acosaba levantando, en defensa del fascismo de moda, el contundente "argumento" del puño y las pistolas". "A raíz de esas provocaciones un día me presenté en la sede del partido Radical y me afilié, siendo yo de familias conservadoras".

En 1936 trabajó junto a Cristian Nelson, David Peña y Carlos Reyes Gajardo en la consolidación de la Junta de Estudios Históricos "Unión Salteña", fundada en 1916. Como si ese esfuerzo fuera pequeño, ese mismo año Romero Sosa publica sus folletos "Don Juan Martín Leguizamón. Boceto biográfico" y "El Gral. Dr. Don José Ignacio de Gorriti. Reseña biográfica", anunciando la próxima publicación de una ambiciosa serie de 23 biografías de salteños.

No pretendo que, al desembarcar en la historiografía salteña, esté pisando a terreno virgen y desconocido. Antes que él, y contemporáneos a él, registra los nombres de diecisiete cronistas, recopiladores e historiadores. Cuando llega, encuentra un suelo abonado por los aportes fragmentarios del chileno Filiberto de Mena, a fines del siglo XVIII, y los que entrega en esos días otro chileno, su amigo Reyes Gajardo. Todo eso, con sus más y con sus menos, está bien. "Pero es necesario que se escriba una sola obra estable, completa, imparcial y metódica", observa.

La impaciencia por superar ese

Enteramente Argentina

Conduce: Mónica Bianchi

por **FM** Aries

Lunes a viernes de 15:30 a 16:30 Hs.

mosaico de visiones le hace anunciar la próxima edición de una monumental "Memoria Descriptiva de Salta", que jamás verá a la luz. Esa misma energía le empuja a anticipar la publicación de una primera serie de 23 biografías de personajes de Salta. Aunque esa sería tampoco se editó nunca, Romero Sosa no mintió: fue desgranando cientos de biografías en sus artículos del Boletín del Instituto de San Felipe y Santiago y, sobre todo, en las páginas de los voluminosos diccionarios biográficos argentinos de Ricardo Piccirilli y de Vicente Cutolo. En 1938 organizó en Salta la Primera Reunión de Historia del Norte Argentino, auspiciada por los gobiernos de las provincias norteañas.

Un joven irreverente

Aquella energía no sólo buscó plasmarse en una importante cantidad de publicaciones. Se manifestó, también, en la visión crítica, por momentos "irreverente", del joven historiador. Esa es la palabra que utiliza Canter para presentar a Romero Sosa: "Irreverente para la vieja escuela histórica salteña, promovió la perfección de los métodos y, desprovisto de prejuicios, ha realizado una verdadera revisión del pasado de su provincia".

Aquel Gorriti, doctor en leyes, general y asesor de Güemes, escuchó de su padre historias sobre la guerra de recursos que libraron sus paisanos vascos en aquellas tierras. ¿Se las transmitió a Güemes? Gorriti era un liberal moderado de ideas avanzadas: pregonaba el respeto a todas las religiones y creencias, la tolerancia social y política, la igualdad ante la ley, el control del poder, el rechazo a la perpetuación de los gobernantes, el fomento de la pequeña y mediana propiedad para neutralizar el latifundio.

El contenido de aquel folleto escandalizó. La pacata ignorancia pueblerina disparó munición gruesa contra el joven Romero Sosa. "Sectorio", "socialista", "disolvente", "inadaptado", "renegado de las tradiciones" y, seguramente, "resentido" se habrán colgado como sambenitos al debutante historiador que se vio obligado a publicar inmediatamente otro folleto sobre la naturaleza del liberalismo en Gorriti, a quien definió allí como "uno de los primeros 'socialistas' en el sentido católico de la palabra". A Gorriti se lo podía situar más

cerca de León XIII que de Marx.

Estas reacciones no amedrentaron a Romero Sosa quien en junio de 1938 volvió a la carga en un extenso y poco conocido trabajo titulado "Relaciones políticas entre Salta y Santa Fe durante la administración del Brigadier General Don Estanislao López". El texto, que mereció medalla de oro, consta de 43 largas páginas y fue presentado en las jornadas organizadas en Santa Fe para conmemorar el centenario de la muerte de López. Es fácil adivinar que las durísimas críticas que hace allí al general Arenales fueran el motivo de su prolongado alejamiento de Salta.

"La historia argentina recién comienza a escribirse", disparaba en la primera línea del texto. No se puede seguir haciendo de la historia un campo donde habitan unitarios buenos y federales malos o federales santos y unitarios demonios. Tampoco se la puede escribir sólo con ojos de Buenos Aires. No se puede menospreciar el aporte de hombres como Güemes, cuyo nombre despertaba resistencias y odios en el patriótico local, empeñado "en desprestigiarle a diario, llegando a penetrar en el sagrado terreno de la vida íntima...".

El esquema unitarismo-federalismo no sirve para interpretar a un Güemes que apostaba a la autonomía local dentro de la unidad nacional y rechazaba la segregación y el separatismo de esos caudillos, a quienes la única autonomía que importaba era la de ellos mismos para acrecentar sus intereses. Para Romero Sosa, "Güemes no fue un adalid de un federalismo localista, beligerante, anárquico e intransigente, ni tampoco adverso obstinado contra Buenos Aires".

Derecho de admisión

Algunos señores, cuyos monóculos no distinguan matices, le consideraban como un jovencito pretencioso e incompodo, sospechoso de inclinaciones izquierdistas. Sus lecturas en el Club 20 de Febrero tuvieron su fin cuando se prohibió su acceso a la biblioteca. "Había gente muy retardataria y aunque mi padre había sido cofundador del nuevo Club me prohibieron entrar a la biblioteca, inventando historias raras", recordó.

La sensible piel del prejuicio y la ignorancia lo hizo víctima de otra discriminación disparatada. Un buen día el Museo de Fomento que dirige el danés

Cristian Nelson lo invita a debutar como conferencista. El tema era: "Significado del Dogma Socialista de Esteban Echeverría". El Museo funcionaba en los bajos del desaparecido Consejo de Educación. Cuando disertante e invitados llegaron al lugar, un grupo de señores les cerró el paso. No le permitieron dar la charla pues "un socialista no puede tener cabida en una repartición gubernamental".

Con los años, cursando estudios en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, conoció a historiadores de la talla de Ricardo Rojas, Ricardo Levene, José Torre Revelo y José Imbelloni. Luego conoció, aprendió y colaboró con el jesuita Guillermo Furlong. En 1939, Carlos Serrey, senador nacional por Salta lo nombró secretario privado. De este modo se abría para Romero Sosa una inesperada puerta para tomar distancia física - más no afectiva - de aquella chatura de una Salta que se alimentaba, con vocación por el canibalismo, de murmuraciones, chismes y sórdidas descalificaciones.

Su colaboración con Serrey le permitió constituirse en uno de los más tenaces defensores del rescate del edificio del Cabildo Histórico de Salta, plasmado así una acertada idea del escritor salteño José Hernán Figueroa Araóz. Entre los aportes de Romero Sosa al Cabildo debemos recordar que, en septiembre de 1942, tuvo a su cargo la confección del Catálogo de la Exposición de Antigüedades Salteñas.

En mayo de 1943 la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos lo designó director honorario del Museo Regional de ese Cabildo, creado por Ley 12.345 según el proyecto de Serrey. En Buenos Aires ejerció la jefatura de la Biblioteca del Ministerio de Trabajo, durante la gestión del primer titular de esa cartera, José María Freire. Fundó, con Carlos Abregú Virreyne, la primera Escuela de Periodismo de la Argentina.

La obra de Romero Sosa es tan amplia como dispersa. Algunos de sus textos más interesantes son inhallables. Su trabajo sobre "El federalismo constructivo de Martín Güemes" circuló en 1985 en copia mimeografiada. Entre 1938 y el año 2000 publicó una docena de textos en los boletines del Instituto de San Felipe y Santiago, al que perteneció ocupando el sillón Joaquín Castellanos.

Entre 1980 y 1999 aparecieron

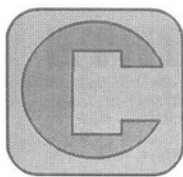
diez trabajos suyos en el Boletín del Instituto Güemesiano. Es autor de diez libros y cientos de artículos, además de una "Historia de Formosa" incluida en la Historia Argentina de la Academia Nacional de la Historia. Colaboró en la monumental historia argentina dirigida por Roberto Levillier, en la cual volcó sus conocimientos sobre la historia eclesiástica de Salta. Hizo importantes aportes al conocimiento de la historia de la medicina en Salta. A invitación de su amigo Miguel Herrera Figueroa, fundador y rector de la Universidad Kennedy de Buenos Aires, dirigió allí la Cátedra Libre Martín Güemes.

Razones de nuestra desmemoria

Rastreador de huellas escritas, investigador modesto y honesto, silencioso y metódico, poseedor de una vasta información sobre el pasado salteño, más aferrado a los datos y lo descriptivo que a lo interpretativo (aunque sin trivializar la historia), uno de sus aportes más importantes fue el haber enriquecido el género biográfico, salvando del olvido cientos de personajes y de hechos que el inexorable curso del tiempo habría arrasado. Romero Sosa es uno de los pocos historiadores salteños que utilizó correspondencia privada como fuente documental: tal el caso de su biografía de Fábregas Mollinedo.

¿Por qué Salta tiene tan frágil memoria?, le pregunté. "Mire, algunos ejemplos: Carlos Serrey no tiene una calle en Salta y se lo olvidó su obra; Juan Martín Leguizamón donó sus sueldos para comprar bancos para las escuelas, jamás cobró haberes; Gabriel Puló y otros médicos atendían gratis. Puló tuvo un gran entierro y al poco tiempo se lo olvidó. David Zambrano Caro fue un jurista y magistrado de renombre nacional; Alberto Alvarez Tamayo fue un estudioso; Cristian Nelson, un sabio reducido a la condición de empleado; Arturo Gambolini periodista de calidad, después ignorado. La lista es larga".

Quizás tenga razón. Los salteños, como dicen los españoles, nos jactamos de aquello que carecemos: memoria. Al menos memoria acumulada, transmitida y acrecentada. Aunque suene extraño en ciertos casos, perder la memoria es una forma de abrir las compuertas al "todo vale" renunciando a construir el futuro de un país mejor.



CARAPARI S.A.
CONSTRUCCIONES

12 DE OCTUBRE 793/7 - TEL.: (0387) 4313682 FAX: 4310339 - 4400 SALTA

Polo de Integración Cultural del MERCOSUR

Una iniciativa de Salta para la región.

Entre los días 15, 16 y 17 de marzo se desarrolló en nuestra ciudad el lanzamiento del llamado Polo de Integración Cultural del MERCOSUR, la iniciativa que busca coordinar esfuerzos regionales para la creación de un extenso circuito cultural, turístico, ecológico y de desarrollo social del corredor Bioceánico y Andino, contó con el auspicio de la Municipalidad de la Ciudad de Salta; el lanzamiento y presentación de la convocatoria internacional estuvo a cargo del subsecretario de Cultura de la Municipalidad, Leopoldo Castilla. Este importante evento para la cultura de la región contó con la presencia de delegados de Paraguay, Chile (Antofagasta), Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Jujuy, Tucumán, Catamarca, Chaco, Corrientes, Misiones, Córdoba, Rosario de Santa Fe y Santiago del Estero. Al mismo enviaron sus adhesiones las ciudades de Potosí y Tarija (Bolivia), Cuzco (Perú), Municipalidad de Santa Fe de la Veracruz y la provincia de la Rioja.

Es de destacar que la iniciativa subraya la importancia de las ciudades de la región en el desarrollo de una auténtica cadena de transmisión de la cultura. Es que los municipios históricamente han sido el lugar desde donde hombres y mujeres hacedores de cultura trabajan para la consolidación de nuestra identidad. Es desde allí que esta iniciativa auspicia la creación de polos creativos o de investigación, para un mejor aprovechamiento de los esfuerzos parciales hechos hasta ahora. Se busca con ésta convocatoria cimentar las bases para la elaboración en el futuro de macroprogramas culturales de extensión masiva destinados a preservar, promover, difundir e integrar la cultura de esta área del subcontinente, cooperando con todos los otros organismos provinciales, nacionales e internacionales y con aquellas asociaciones civiles cuyas actividades están relacionadas con la cultura en sus más amplias acepciones.

La integración cultural, económica y política de nuestros pueblos es una tarea pendiente para América Latina, la unidad de lengua y de historia nos señalan un futuro único. Otros pueblos en otras regiones del planeta ya avanzan decididamente en la formación de bloques políticos, económicos y culturales que puedan dialogar fructíferamente con los estados o uniones de estados, superando viejas rivalidades y diferencias. Algunos, como el caso europeo, deben superar enormes obstáculos como lo son la lengua, las distintas experiencias políticas y las dispares economías, y aún así

logran afianzarse. América Latina tiene ahora la posibilidad histórica de consolidarse como una unidad de seres que comparten una historia, una esperanza y un futuro en común; nuestras diferencias no son tales, los avatares de la economía y la política de nuestros pueblos no se levantan entre nosotros como barreras insuperables para una decidida acción americana, por el contrario, señalan que los caminos convergen en la unión. Esta ha sido la médula del debate en estos días en nuestra ciudad. Este era el propósito de las jornadas.

A continuación reproducimos el documento elaborado por Leopoldo Castilla como fundamento para la convocatoria al Polo Regional de Integración Cultural del MERCOSUR.

"La cultura de América Latina sobrevive como el árbol que se yergue solo sobre la tierra arrasada por los grandes incendios, sostenido por sus poderosas raíces y salvado por su altura.

Desde México, más aún, desde su siembra en los Estados Unidos hasta Tierra del Fuego, la balcanización de nuestros pueblos se ha convertido en una suerte de sistema de esclusas para la inundación de una subcultura hegemónica, fenicia y mediocre. Los intentos de combatirla son varios y sin embargo, aún no logrados detener ese torrente.

Son muchas las razones, y ustedes las conocen: la postergación de la cultura por el poder político que no advierte en ella—y

justo ahora en la era del conocimiento— una enorme fuente de recursos económicos; la falta de auténticas políticas culturales que tiendan a la capacitación masiva, que eviten el incansable desmoronamiento y saqueo de nuestro patrimonio, la reducción de la cultura a la cultura entre comillas, cuando esta es junto a la economía, madre del desarrollo social; la frivolidad de los medios de comunicación, etc; en fin, todos los causales de la atonía con que se intenta neutralizar el envión vigoroso de esas raíces que todavía nos sostienen.

Decía Monet, el autor de la Unión Europea, que si tuviera que comenzar de nuevo lo haría a partir de la integración cultural. En estas latitudes, mucho me temo que estamos haciendo al revés. Tenemos libres de frontera, con la misma lengua, la misma historia y lo que es más importante, con el mismo futuro, los impulsos de una cultura que reconoce el mundo por sus creadores. (Otros árboles solos en medio del incendio). Sin embargo, aunque hacemos honestos intentos, la acción cultural por la integración no va más allá de esporádicos intercambios casi simbólicos entre nuestros países, mientras vastas zonas del subcontinente continúan desasistidas hasta el vacío, sin acciones eficaces que contribuyan a detener la destrucción.

La cultura resiste, pero no jugamos tanto, porque el arco del progreso con sus peores engendros, puede comerse al arco de la civilización.

Tenemos poco tiempo. Frente a esa

situación pensé que era urgente y necesario fundar un Polo Regional de Integración Cultural, con eje aquí, donde nuestros países están mano a mano y frente a la misma realidad en un paisaje humano común. En estos espacios que vacían los Andes, que vencen las selvas y que hibernan nuestros grandes ríos, desaprovechados, por falta de un programa de desarrollo cultural que ponga en valor turístico su riqueza. Desde Buenos Aires a Corumbá.

Es que es aquí donde esa devastación es más visible. Por eso en el muy escueto temario de acciones que nos convocan para estas primeras deliberaciones queremos, ya, empezar a trabajar con lo que tenemos para activar el corredor Bioceánico. Hay desde el Atlántico al Pacífico, una serie de poblaciones que, con pocos recursos y con mucha imaginación, pueden ser rescatadas del olvido y la miseria a la que están sometidas. Con el corredor andino sucede otro tanto. Solo que en él las potencialidades para una acción conjunta del turismo y la cultura se han preservado intactas.

La franja central que asciende desde Buenos Aires, Córdoba, hasta Porto Alegre, que incluye el chaco boliviano y paraguayo, constituye un campo de acción donde, con la colaboración de las provincias y de todos y de cada uno de los pequeños municipios y comunas, será la urdimbre para crear una alternativa de desarrollo no centralizada, pero que abarque también—porque de todos es el camino— a las metrópolis. Tanto debemos darles como recibir de ellas.

Vamos a fundar una entidad supranacional que actúe táctica y estratégicamente en estrecha colaboración con las ya existentes, campo que pueda funcionar prolongándose en el tiempo, más allá de los avatares de la política de turno de cualquiera de nuestros países.

Ya, en estas jornadas, vamos a comenzar a trabajar en la creación de polos creativos o de investigación de alta especialización en disciplinas específicas para distribuirlos en distintos puntos de la región.



ACCESORIOS del NORTE SALTA S.C.

Av. San Martín 912/14 - Tel/Fax: (0387) 421-6080 - 4400 - Salta

Estos polos deberían ser multidisciplinarios y centros de formación de nuestros mejores artistas, científicos y pensadores, y tener una radiación inmediata sobre todo el tejido social, con acciones concretas para elevar la cultura y la economía de la gente.

Vamos a elaborar macroprogramas culturales de extensión masiva, compartiendo recursos humanos, financieros y de infraestructura poniendo sobre la mesa todo lo que tenemos, como un pan común para compartirlo y engrandecerlo, actuando con absoluta libertad con las organizaciones de base, con las ONG, con los individuos creadores, para que el Polo se sustente en una organización lo más horizontal posible, en un sistema neuronal donde la libre asociación entre los grupos posibilite la reproducción de acciones para que los pueblos se expresen, asistidos, pero inmunes a cualquier dirigismo estatal.

Y esto es solo el comienzo. Inmediatamente debemos crear un centro de datos del Polo y abordar programas tan importantes como el desarrollo de las industrias culturales, el de crear una red de medios de difusión orales, escritos y televisados y por Internet, al servicio de la cultura o la protección de nuestras comunidades indígenas, entre otras.

¿Por qué fundar un Polo cuyas células sean las ciudades? Porque es en los municipios donde interactúa con mayor cercanía la vida diaria de la gente y sus necesidades, con el poder político. Porque son los municipios también las víctimas de esa macroeconomía ciega y porque entre todos ellos, se puede crear a corto plazo una formidable cadena de transmisión de la cultura armando recursos de todo tipo a una ejecución inmediata, eficaz y sin retóricas.

Aunque una cultura no se funda, se construye morosa e imperceptiblemente, nosotros debemos fundar una dinámica de la política cultural. Ya lo está haciendo Chile, debemos aprender. Lo hace, ya, por ejemplo, la televisión boliviana. Debemos aprender de nuestros pocos logros, socializarlos. Y debemos aprender, sobre todo, de la gente que es el númen de toda cultura.

Debemos actuar contribuyendo en todos los frentes, en la salud, en la ciencia, en la ecología, en la educación, en el medio ambiente, en el trabajo.

Un filósofo italiano decía que había que cambiar el concepto de libertad por el de creatividad y el de igualdad por el de solidaridad.

Trabajaremos con creatividad y solidaridad. Este esfuerzo tal vez dure más que nosotros. No hay manera de hacerlo sino es con grandeza.

Antes de terminar quisiera contarles una anécdota. Un periodista entrevistaba a un anciano correntino al que la inundación le había llevado su rancho y todo lo que había construido en sus ochenta y tantos años. Le dijo el periodista: ¡Qué barbaridad! ¡El río le ha llevado todo!

El anciano, mirando y pensando, le respondió: ¿Y todo lo que me ha dado?

Nosotros vamos a buscar todo lo que nos ha dado América Latina. Y a ver si, propiciando la creación de polos similares en otras regiones del continente, logramos crear una nueva inundación, pero fecunda.

Comenzamos no solo deliberando, sino haciendo cosas. Ya.

Gracias en nombre de la municipalidad y en el mío propio por este galardón que le han traído a Salta.

Bienvenidos y manos a la obra. Muchas gracias.



MOZARTEUM ARGENTINO

FILIAL SALTA

TEMPORADA MUSICAL 2002

25 de Mayo

FUNDACION SALTA - 22:00 Hs.
MOZART ENSEMBLE DE VIENA
flauta y trío de cuerdas: violín viola, cello

7 de Junio

CASA DE LA CULTURA - 22:00 Hs.
TANJA BECKER - BENDER, violín (Alemania)
con LA ORQUESTA SINFONICA DE SALTA
Dirección: Maestro FELIPE IZCARAY

15 de Julio

FUNDACION SALTA - 22:00 Hs.
CANTANTES. HAKAM VRAMSMO, barítono,
MARY NELSON, soprano - ANDREW SMITH, piano
Con el auspicio del British Council

2 de Agosto

FUNDACION SALTA - 22:00 Hs.
NETHERLANDS PIANO QUARTET
Piano, violín, viola, cello.

2 de Setiembre

FUNDACION SALTA - 22:00 Hs.
DANIEL CAMPOS, Piano.

18 de Octubre

FUNDACION SALTA - 22:00 Hs.
CELLO ACADEMY (Foro internacional de cellistas europeos)
12 cellistas y un director.

Salta fue elegida sede

En el acto de entrega de certificados del Intendente de la Ciudad de Salta, Alejandro San Millán, se refirió a la trascendencia de las decisiones e invitó a los participantes para que, tras asistir a una reunión en el mes de mayo en Corrientes, donde se definirá el status legal del Polo, participen de la reunión de Intendentes que tendrá lugar en Salta, el 17 de junio de 2002, con la participación de Iquique, Montevideo, Curitiba y Porto Alegre, ocasión en la que se firmará el Acta de Fundación del Polo.

Durante las sesiones para la constitución de este organismo supranacional Salta fue elegida sede permanente del Polo Regional de Integración Cultural, un logro importantísimo para esta ciudad, ya que desde ella se articularán las acciones culturales a nivel masivo que el Polo organice para todo el subcontinente. La creación de la Biblioteca Fundamental de la Región; la de una red de publicaciones, de radios y canales de televisión; la acción de capacitadores en distintas disciplinas, por los corredores del Polo; preservación del patrimonio cultural; creación de un centro de datos; circulación de artistas y un programa de acción múltiple siguiendo el calendario de fiestas del área, son algunas de las acciones que ya comenzaron a organizarse dentro de esta importante iniciativa para la cultura sudamericana.

Declaración de Salta

En la ciudad de Salta, a diecisiete días del mes de marzo del año 2002, se reúnen, convocados para crear el Polo de Integración Cultural, los representantes de las ciudades de: Asunción del Paraguay, Antofagasta de Chile, Salta, Catamarca Corrientes, Buenos Aires, Rosario de Santa FE, Tucumán, Santiago del Estero, Córdoba y Resistencia y con las adhesiones de las ciudades argentinas de Posadas, La Rioja, Potosí y Tarija de Bolivia y Cuzco de Perú. Asimismo la reunión cuenta con la presencia de representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto, y de la Secretaría de Cultura de la Nación Argentina, quienes declaran:

La Cultura cruza y está presente en todas las actividades humanas
La Cultura no tiene fronteras
La Cultura hermana, une, convoca, acerca los pueblos
La Cultura es herramienta de construcción de sociedades más humanas
La Cultura como vínculo para unir mentes, corazones y voluntades
La Cultura como fuente de riqueza y crecimiento de las comunidades que la producen
La Cultura como memoria y testimonio patrimonial
La Cultura como sujeto y objeto
La Cultura como elemento de sueños, ilusiones, esperanza y futuro
La Cultura como todo aquello que existe entre el polvo y las estrellas

En el convencimiento que los artistas y creadores de nuestros pueblos deben tener un escenario más amplio para compartir su hacer cultural y que las comunidades merecen el goce y disfrute del mismo, consideramos como factor fundamental la integración cultural sin distinciones de ningún tipo.

Por tanto, los aquí reunidos desean dar todo el impulso que se requiera para engrandecer, preservar, enriquecer, fomentar y difundir la cultura de nuestros pueblos en todas sus manifestaciones.

Distancias y asedios en el debate globalización /antiglobalización

LA "ALDEA GLOBAL": ¿UN MUNDO SIN FRONTERAS?

Fernanda Bravo Herrera - CIUNSa - UNSa

Existen muchos indicios de la conformación de una diferente "geografía socio-ideológica", de una "nueva era", signadas por la aparente y proclamada desaparición de fronteras y distancias tiempo-espaciales. Sin embargo, mientras las nuevas tecnologías relatan desde los centros la magia de una aldea global, algunas voces críticas y algunos rostros revelan en la múltiple y periférica alteridad una historia compleja y diversa que involucra a todos.

La nueva revolución "artificial"

La globalización no es sólo homologación u occidentalización, sino también revolución sociocultural que transforma la percepción social del tiempo y del espacio cotidianos contrayéndolos, redimensionando el mundo y haciendo desaparecer las distancias. Nada es lejano ahora, todo lo que sucede en el mundo impacta, en simultáneo, en la cotidianidad de nuestras vidas, desde el mercado internacional con sus movimientos fatales o prodigiosos hasta el terrorismo internacional que borra las esperanzas de un mundo en paz, desde el riesgo nuclear y ecológico hasta los avances de la bioingeniería y de la tecnología. Pero no es sólo una revolución ideológica, sino también un fenómeno "artificial", producido con medios tecnológicos, "traducidos" en inglés, su única lengua oficial y universal. Y aquí es donde parece quebrarse el sueño, porque por esto la globalización se identifica con la homogeneización y la occidentalización, ya que esos son los parámetros restrictivos y limitantes que se usan para decidir quien está dentro y quien está afuera del mundo, de la "aldea", en última instancia son parámetros existenciales y ónticos, porque señalan quien y que cosa existen o no.

Las contradicciones y paradojas de la globalización se manifiestan en el hecho de que

la unificación del mundo sin barreras ni fronteras, sean viejas o nuevas. Las incertezas y los debates son muchos: qué se entiende por unificar, cuáles son las fronteras a eliminar, qué, cómo y cuál globalización se pretende. Esas preguntas indican el conflicto entre distintos proyectos y modelos de organización socio-económica, tensionados entre el desarrollo a favor de los potentes o el reconocimiento de los derechos de todos en desmedro de los intereses de los poderosos. Estos debates textualizan la crisis del modelo de globalización actual y de Occidente, evidente en los desastres ecológicos, en el consumismo desenfrenado de un mundo encerrado en sí mismo, en las reglas del marketing y de las finanzas que olvidan al ser humano. Así, frente a la crisis de la globalización "tradicional" de los poderosos, se plantea la necesidad de un modelo alternativo, de una globalización más justa, no vivida como limosna sino como una medida "desde abajo" para cuidar y mejorar las condiciones de vida de todos los hombres, del planeta, para asegurar una verdadera paz y luchar contra la pobreza y el hambre, en un mundo intercomunicado. Los protagonistas de este modelo concuerdan en sentirse un "pueblo" global, ciudadanos del mundo que buscan defender sus derechos, miembros de una humanidad enriquecida con la diversidad, las identidades, los encuentros, la



simultaneidad, las coincidencias más allá de fronteras nacionales, culturales, religiosas.

La globalización "desde arriba", representada por el Grupo de los Ocho (EEUU, Rusia, Gran Bretaña, Alemania, Francia, Japón, Italia, Canadá), adquiere otro rostro, tal vez menos utópico en ciertos aspectos, en muchos puntos opuesta a la alternativa "desde abajo" y a la antiglobalización. Las cuestiones, complejas y variadas, a las que apuntan los "grandes" pertenecen a diversas esferas de la praxis social, económica y política: la defensa de los productos biotech controlados respetando algunas pautas establecidas por la Comunidad Económica Europea, la tutela del capitalismo, de la actividad financiera sin limitaciones y del mercado libre (lo que lleva, por ejemplo, tanto en el sector tecnológico como en el de la salud a no disminuir los costos de remedios y de medios informáticos y a no hacerlos accesibles, o a favorecer multinacionales en la imposición de sus productos en todo el mundo, perjudicando las producciones y las exportaciones de los países en vías de desarrollo), la aceptación de la intervención bélica y militar en defensa de los derechos humanos con aceptación de la ONU, la no reducción de las deudas con el FMI, la apertura de fronteras nacionales solamente a los ciudadanos de la Unión Europea con control de intereses en cuotas y porcentajes

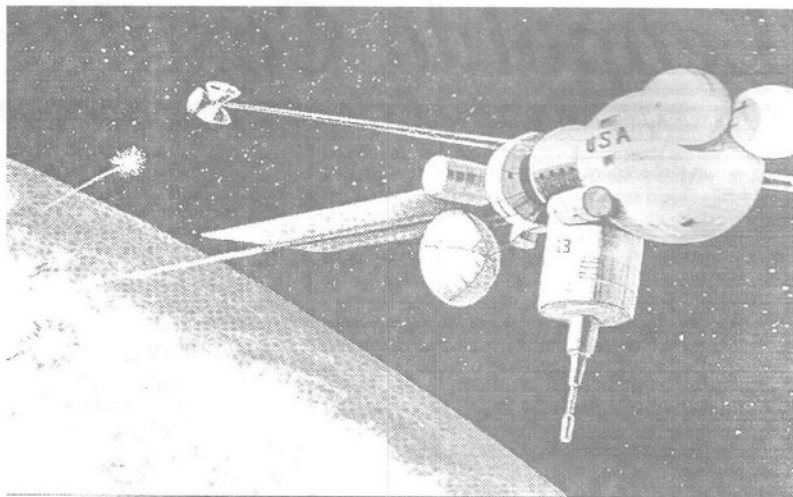
"extracomunitarios", apoyo a la flexibilización del trabajo con contratos a término y menor intervención de los sindicatos, regulación de la emisión de gases nocivos (en este último punto no se cuenta con la adhesión de EEUU, que después de la reunión en Kyoto, retiró su compromiso a fin de favorecer el sector industrial y frenar la recesión), lucha al crimen organizado, informático e internacional con la tecnología. Esta amplitud evidencia no sólo la voluntad de los "grandes" de gestionar y monopolizar diversas realidades que comprometen a todo el planeta, sino también los extensos alcances del fenómeno de la globalización y sus (im)predecibles consecuencias.

La nueva política (anti)global

El movimiento antiglobalizador no tiene un manifiesto programático ni un solo líder ni una única estructura, ya que comprende al menos 600 grupos diferentes y a veces irreconciliables, entre los cuales los más importantes son le tute blanche, los jóvenes comunistas PRC, la Rete no global, Cobas, Network por los derechos globales, Red Lilliput, Blocco Rosa, Globalista Resistance, ATTAC, ARCI, FIOM, Legambiente, Manos Tendidas, anarquistas, antiimperialistas autónomos, pacifistas, feministas, ecologistas, organizaciones ecoticias y centros sociales.

CRAS?

Pese a esta heterogeneidad de intereses, métodos, ideologías e identificaciones son llamados genéricamente "el pueblo de Seattle", pero prefieren ser reconocidos como el "pueblo de Porto Alegre" porque fue en esa ciudad en donde realizaron por primera vez una contra-reunión. Sus miembros son en su mayoría jóvenes, "hijos" rebeldes de la modernidad, de la posmodernidad, conocen las nuevas tecnologías y han crecido en la familiaridad consumista de las grandes marcas y logos de las multinacionales, pero son juzgados por algunos como antimodernos, nostálgicos del pasado, conservadores. Otros consideran que es un movimiento juvenil de protesta como el del '68, pero no es posible determinar una equivalencia ni de grupos ni de contextos, aún cuando constituya un nuevo asalto juvenil de discusión de valores, jerarquías y autoridades, una nueva forma de contestación, de concebir el mundo y de hacer política sin fronteras. Aquello que los agrupa es, fundamentalmente, la oposición a la globalización "desde arriba" en algunos o en la mayoría de sus programas, a una búsqueda de nuevos espacios libres de viejos estilos de vida y el común sentimiento de sentirse ciudadanos responsables de la Tierra sin sujetarse a una sola nación o a un único y potente grupo "oficial". Sus "representantes" no son jefes, sino más bien guías y modelos que postulan, desde la diversidad, propuestas y discursos antagonistas a la globalización "desde arriba". Entre ellos se encuentra la periodista canadiense-norteamericana Naomi Klein, autora del éxito global...o Logo, una investigación sobre las filosofías de marketing y de producción de las grandes corporaciones convertida paradójicamente en logo anti-logo de la antiglobalización, una "mirada del imperio desde dentro del imperio" según el sociólogo Revelly; el subcomandante Marcos en la selva de Chiapas, obstáculo, en medio del conflicto de los indios y los campesinos, del proyecto Puebla-Panamá que uniría el extremo sur de México y la frontera del Rio Grande con ferrovías, telecomunicaciones y nuevas rutas; Lori Wallach ambientalista feminista norteamericana opositora de las multinacionales; Vandana Shiva, hindú que apoya al movimiento de los campesinos contra el biotech; Patricia Pardini, religiosa italiana; el "carpa" argentino Andrés Breyer, el



contra la invasión de productos alimentarios extranjeros; el presidente sudafricano Nelson Mandela que solicita a los grandes laboratorios la distribución gratuita de medicinas para el tratamiento del SIDA destinadas a los países africanos en donde esta enfermedad constituye la principal causa de mortalidad o de cancelación de poblaciones y generaciones; en fin, para no continuar con la enumeración, cantantes como Jovanotti, Manu Chao y Bono que solicitan la cancelación de la deuda externa de los países más pobres contraídas con el Fondo Monetario Internacional y con otros estados.

Así, son numerosos y heterogéneos los reclamos y las propuestas del movimiento antiglobalizador, en su mayoría concebidos desde la oposición y la contestación a la globalización "desde arriba": rechazo de los alimentos modificados genéticamente con el boicot de las multinacionales que los producen; expansión de Internet en todos los países del mundo y no sólo en aquellos en donde hay teléfonos mediante el proyecto Seattle Wireless, es decir, a través de frecuencias de radio, contra el *digital divide*; cancelación de las deudas externas de los países del llamado "tercer mundo" (subdesarrollados, emergentes o en vías de desarrollo) favoreciendo la exportación en relación con su realidad social y ambiental; instauración de la libre circulación de los inmigrantes aboliendo las restricciones de las cuotas de ingreso; lucha contra el desarrollo industrial exacerbado de las multinacionales que provocan el agujero en la capa de ozono, catástrofes climáticas y ambientales; constitución de un "salario social" garantizado a los desocupados, subocupados o trabajadores en negro; rechazo de la flexibilidad laboral concebida como la nueva "esclavitud" del tercer mundo; oposición a la WTO, organización mundial del comercio internacional; oposición a la OMC, que

monopolizando a favor de las multinacionales y de las grandes corporaciones las estructuras y las redes comerciales internacionales; prevención de conflictos armados y negación pacifista de toda intervención militar, instrumento neocolonial; reducción a "precio político y humanitario" o la gratuidad de medicinas de lucha contra el SIDA para los países de África en donde al menos se necesitarían 10.000 millones de dólares; en fin, un "mea culpa" de los países ricos, responsables en cierta medida de las injusticias de un mundo globalizado en función de sus intereses.

Las viejas preguntas, el mismo dolor

Obviamente, no es posible configurar un binarismo rígido e irreconciliable, aún cuando el conflicto sobre el cual se construyen las diversas y heterogéneas posiciones enfrentadas dificulte la lectura de este proceso social en sus diferentes matices y contradicciones. En una Génova blindada y sitiada-con fatales enfrentamientos entre manifestantes y fuerzas del orden- los presidentes de los países industrializados (GB) asumieron la urgencia del desafío social que permitiría la mejoría de las condiciones de vida de millones de personas excluidas de las riquezas, de la salud y de la educación. En tanto la globalización depende también del crecimiento de todos los países, se estableció la necesidad de elaborar en los países en vías de desarrollo estrategias políticas macroeconómicas sostenidas por instituciones de asistencia social y garantizadas con inversiones gubernamentales para promover iniciativas de salud, de educación pública y programas de lucha contra la corrupción. Tampoco es posible demonizar ni exaltar la globalización, fenómeno ya inevi-

tico, los contradiscursos, sus propios métodos y puentes para sostener las diversidades, las diferencias, democratizar y concertar las decisiones, incentivar la solidaridad y lograr una verdadera comunicación y no autismo interconectados con la mayor tecnología.

El hecho irrefutable es que todos muchas veces nos movemos en pequeños círculos alrededor de nosotros mismos sin mirar a nuestro alrededor y que en este momento, mientras se escriben y se leen estas palabras, hay gente muriendo de hambre o por falta de medicina básica como antibióticos, gente desesperada huyendo a la frontera, lejos de sus hogares, escapando de la guerra y de la pobreza porque hay fronteras invisibles que nos asedian, que nos rompen los sueños. El hecho irrefutable es que no se puede escuchar *It's a wonderful world* del viejo y querido Armstrong sin sentir angustia al saber que la mitad de la población mundial vive con menos de US\$ 2 al día, que 110 millones de niños no se educan, que 30 millones de personas están enfermas de SIDA, que hay un "cuarto mundo" sin luz ni esperanza del cual generalmente jamás se habla, jamás se piensa, porque se sepulta en el olvido. El hecho irrefutable es que en un mundo multicultural interconectado, la comunicación basada en el respeto y en la tolerancia parece difícil -a veces imposible- a causa del choque de civilizaciones y de conflictos identitarios. El hecho irrefutable es que "vivimos literalmente, al borde del abismo" (Bruner, 2001: 1), que nuestro mundo plural "es un entramado global, interrelacionado, altamente complejo y frágil" (Ibid) y que son muchas las preguntas que nos asedian, que asediamos buscando sus respuestas, conjuras contra hechos fatalmente irrefutables, contra el dolor, contra las sombras. Espero que las encontremos.

Leopoldo Castilla

De su Libro "Nunca" 1º Premio de Poesía del Fondo Nacional de las Artes - 2000.-

EL CANAL

A Carlos Roberto y Fermín Aranda

I

Agua de nunca
el canal
las larvas devoran todo el presente
donde un niño
juega para siempre.

El día era cenizo entre los pobres
la noche
inflamada
y violenta,
al alba los perros lamían la sangre
del acuchillado
que se iba
gritador
a ser peón o changador o nada

La muerte hería
no mataba

para eso estaba la vida
que calentaba los basurales
donde una mendiga pare
otro mendigo
que llora con el llanto de las ranas.

Debe estar todavía
el hombre de sombrero negro
tocando el bandoneón bajo el solazo

(ese señor oscuro
es un resucitado)

Todo es de mala muerte

y se destrozaría
si no fuera ese niño
que emerge del lodo
y ríe a plena luz
desangrado
por las sanguijuelas.

II

Dónde está realmente
la puta que llora y besa
un crucifijo mientras
-que no la vea, que no la vea-
la policía montada
allana los prostíbulos
de arpillera, de lata,

está innumerable, disuelta
de tanto irse,
en el agua con semen

de la palangana?
encerrada en su desnudez
para ser invisible
y
en lo alto del pavor
ave purísima?

el adolescente que corre
delante de los caballos
y en este instante
salta sobre el canal

está en el aire
solo en el futuro
despegado de su sombra
como una nube,
dentro del espejo de su edad,
inalcanzable?

y el policía que cabalga
el trueno de su cabeza
un estertor sin muerto,
las nalgas de su padre?

El adolescente toca tierra
en la otra orilla.

La puta reptaba a salvo
sin piel
en los basurales

el caballo se detiene al borde.

No puede saltar
en su cerebro
un rayo
parte en dos la tarde.

III

Saben que nunca será así
pero en el patio del cabarete
simulan el hogar

todas las mañanas una prostituta teje
los días que le faltan,
un hueco y otro hueco,
punto cruz
el cuerpo
punto cruz
el alma

(Como a un embrión
el pelo le nace de la mente).

Otra hace los deberes de su hijo
"hubiera o hubiese habido,
hubiera o hubiese amado".
Y el presente
perfecto
flota ahogado en el patio.

Otras cuatro juegan a la loba
con cuatro reyes
cuatro reinas de verdad
se vigilan las uñas
se arrancan de los ojos
diamantes
y corazones
imaginarios.

Y la que lee una novela sin final
hasta que cae en el canal la tarde
y apaga el patio
donde grita
una luz roja.

IV

Nadie es nadie
cuando la comparsa
danza
en su jardín carnívoro
sólo un voltaje
de espejo a espejo,

en el baldío
la luna raída
del sexo de los mendigos,
el suicidio
de los caballos

y la batalla de los pandilleros
la azulada violencia
prenatal
donde un precipicio
devora a otro
precipicio.

El canal recoge
una pluma de garza
un cógulo de sangre
dos lentejuelas
y una navaja.

De eso se alimenta.

Y de una flor
intacta
sobre el agua muerta.

ANIMAS

A Aníbal Alfaro

Un silbo largo,
harapos, final,
le hace un tajo a la tarde.
alguien dice: "son las ánimas".

Y el niño que oye todo
sabe que el día que resta
colgará boca abajo
desinflamándose
como una camisa en la soga de la ropa,
que no caerá la noche en la ciudad
hasta que se sepa

el nombre de ese muerto
que vino a desterrarnos.

No hay sutura
de
tiempo
en
tiempo.

Los hombres no se alarman. A veces
pasan por aquí
bandadas de otro mundo.

DEJELO EN EL MONTE

A Salvador Raspa Quintana

Déjelo dentro del yuchán
donde hace noche el agua
que despierte zorro,
en el aire
gavilán
y lo vea venir el león y se disuelva en los pajonales
porque ha entrado al monte Salvador Raspa.

El que ofrendaba un quirquincho a la luna
y era una columna de plata
absoluto
solo
mostrándole su cría
a las constelaciones.

Déjelo en el monte que le llevó la vida
hasta que perdió la memoria
y regresó a los obrajes de su infancia
y ahí sigue todavía
abriendo claros
donde no queda nada.

Déjelo en la umbría, donde el monte está viendo:
hombre que cunde tanto
en la naturaleza
ya no puede entrar en su cadáver.

Sea
del polvo
la cólera tenue,
pilpinto sea,
ánima
del aire.



LIBRERÍA RAYUELA

Alvarado 570 - 4400 - Salta - Argentina - Tel/Fax: (54)387- 4312066

"NOVEDADES DEL MES"

Michel Hardt y Antonio Negri

Imperio

Tomás Abraham

Pensamiento Rápido

Griselda Gambaro

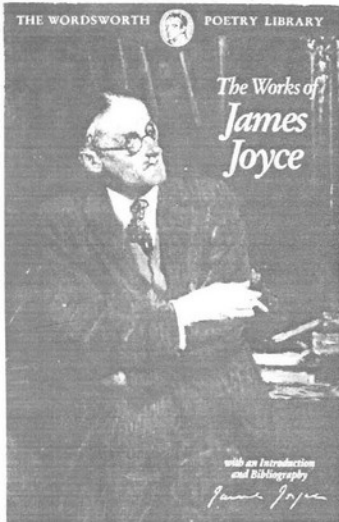
Ganarse la muerte

Enrique Wernicke

Cuentos Completos

Eduardo Basualdo

Sistema político y modelo de
acumulación en la Argentina
1976/2001



James Joyce

Alejandro Morandini y Mariano Pereyra

Poema XXXVI

"Música de Cámara" de James Joyce

Traducción de Alejandro Morandini y Mariano Pereyra

XXXVI

*I hear an army charging upon the land,
And the thunder of horses plunging; foam about their knees:
Arrogant, in black armour, behind them stand,
Disdaining the reins, with fluttering whips, the Charioteers.*

Oigo un ejército cargar sobre la tierra,
Y el trueno de caballos embistiendo; espuma en sus rodillas:
Arrogantes, en negras armaduras, detrás,
Desdeñando las riendas y sacudiendo látigos, los aurigas.

*They cry into the night their battle name:
I moan in sleep when I hear afar their whirling laughter.
They cleave the gloom of dreams, a blinding flame,
Clanging, clanging upon the heart as upon an anvil.*

Gritan en la noche sus nombres de guerra:
Gimo en sueños cuando oigo a lo lejos sus risas revueltas.
Hienden la penumbra de los sueños, una llama cegadora,
Resonando, resonando sobre el corazón como sobre un yunque.

*They come shaking in triumph their long grey hair:
They come out of the sea and run shouting by the shore.
My heart, have you no wisdom thus to despair?
My love, my love, my love, why have you left me alone?*

Vienen agitando en triunfo sus largas melenas verdes:
Salen del mar y corren gritando por la playa.
Mi corazón, ¿tienes la sabiduría para no desesperar?
Mi amor, mi amor, mi amor, ¿por qué me has dejado solo?

Este poema XXXVI al igual que el XXXV dentro de "Música de Cámara", son "comentarios finales, así como los poemas I y III son simples preludios", le señala James Joyce a Molyneux Palmer, indicando el origen y la estructura musical del trabajo. En carta enviada a Stanislaus Joyce, el 8 de febrero de 1903 desde París, el poeta da una versión que no se corresponde con el original editado por Elkin Mathews en Londres hacia 1907. La siguiente es la versión de Richard Ellmann en el volumen I de Cartas Escogidas:

*I hear an army charging upon the land
And the thunder of horses plunging, foam about their knees,
Arrogant, in black armour, behind them stand,
Disdaining the reins, with fluttering whips, the charioteers.*

*They cry amid the night their battle-name;
I moan in sleep, hearing afar their whirling laughter.
They ride through the gloom of dreams, a blinding flame,
With hoofs clanging upon the heart, as upon an anvil.*

*They come triumphantly shaking their long green hair,
They come out of the sea and run shouting by the shore-
My heart, have you no wisdom thus to despair?
Little white breast, o why have you left me alone?*

En el último verso de la segunda estrofa lo que resuena son las pesuñas de las bestias sobre el corazón, (whit hoofs clanging upon the heart). Hay otra diferencia en relación a la edición original; en el último verso del poema dice: "Little white breast"; o sea, "pequeño pecho blanco", o "mi pequeño pecho blanco".

Llamamos la atención sobre esta ligera variación del poema, atendiendo a las escasas traducciones que hay del texto y de sus múltiples versiones en inglés. En abril de 2001, para el número 98 de Claves, editamos parcialmente la traducción del poemario "Música de Cámara", poemas X al XVIII; allí dábamos cuenta del material existente en inglés y español. En esa oportunidad aclaramos que no se trataba de una cuestión menor lo de las traducciones, no por "una búsqueda vana de originalidad, sino por la necesidad de establecer sentido"; es decir, dar una versión que nos permitiera construir una vía de interpretación de las canciones. Por ello esta digresión al pie.

W. B. Yeats consideró a Joyce, luego de leer este poema, como a un verdadero poeta, a diferencia de la opinión que sostenía hasta ese momento; se trataba para él, de un joven escritor con un talento difuso entre la poesía y la narración.

La muerte de don Luis Oscar Colmenares,

El precursor en Salta de la historia académica.

Por Rodrigo Alcorta

El pasado domingo 17 de febrero, a los 82 años, murió el historiador don Luis Oscar Colmenares. Profesor universitario, académico, estudioso de la obra de Arnold Toynbee, fundador del Instituto Güemesiano de Salta, conferencista y autor de media docena de libros y decenas de publicaciones, Colmenares puede ser considerado como un precursor en Salta de la historia académica.

El aporte de Colmenares al conocimiento de nuestro pasado estuvo orientado a situar los principales hitos de nuestra historia local dentro de un marco nacional más vasto y comprensible, revalorizando la importancia del aporte salteño en la construcción de la Argentina independiente, primero y luego, en la etapa de su organización y consolidación como Estado-Nación.

El medio siglo de la labor de Colmenares como investigador se organizó en torno a preocupaciones tales como: demostrar la importancia continental del aporte de Güemes, refutando la tesis que lo presenta como "guardián de la frontera Norte"; probar que el primer juramento de la bandera argentina tuvo lugar en el Río Pasaje; recordar la presencia en Salta en el Pacífico durante su breve posesión del puerto de Cobia; valorar el carácter democrático, social y liberal del gobierno de Joaquín Castellanos y destacar la contribución de la Iglesia católica a la cultura de Salta.

Colmenares nació en la ciudad de Salta el 3 de mayo de 1919 en el seno de una familia "arraigada espiritualmente en el Valle de Salta". Cursó estudios secundarios en los colegios Belgrano y Nacional de Salta. Concluido ese ciclo, se trasladó a Córdoba donde inició estudios universitarios. Habiendo ingresado en la oficina central de Obras Sanitarias de la Nación, entre 1937 y 1943 residió en la ciudad de Buenos Aires, donde a fines de 1941 se casó con Angélica Grandmontagne.

Trayectoria académica

En 1943 fue trasladado a la delegación de ese organismo en Salta. En 1948, año en que se creó por iniciativa del arzobispo Roberto J. Tavella, inició estudios humanísticos en el Instituto de Humanidades de Salta, considerado como el primer centro universitario de Salta. Cuando Colmenares ingresó ese año en el primer grupo de un centenar de alumnos, el joven y brillante político francés Roger Labrousse era director del Ciclo Básico. Ese Ciclo duraba dos años y "era una réplica" del que se cursaba en la Facultad de Ciencias Culturales y Artes de la Universidad Nacional de Tucumán.

La relación de Colmenares con Labrousse, a quien consideraba su maestro, se prolongó, entre 1948 y 1955, más allá de la etapa estudiantil en Salta. Labrousse, que tenía 40 años cuando comenzó a dictar sus clases en Salta, murió en Tucumán el 15 de febrero de 1955. Sieta meses después, la editorial Hachette publica en Buenos Aires "Perfil de la democracia moderna", libro póstumo del pensador francés, obra a la que Colmenares dedicará en 1957 una interesante reseña crítica en la revista "Humanitas".

Concluida la etapa estudiantil salteña, Colmenares prosiguió sus estudios en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNT, donde egresó con el título de Licenciado en 1953. En-



tre 1952 y 1954 fue profesor de Historia en la Escuela de Profesores Secundarios del Instituto de Humanidades. En 1955 ingresa al Departamento Universitario de Humanidades y Ciencias de la Educación como profesor adjunto de Introducción a la Historia. Dos años después obtiene, por concurso, la cátedra de Historia Argentina. Ese mismo año 57, en reconocimiento a su trabajo de investigación, el Instituto de San Felipe y Santiago de Estudios Históricos de Salta lo incorpora como miembro titular en el sillón que lleva el nombre de David Saravia Castro.

La trayectoria académica de Colmenares, iniciada en aquel Departamento de Humanidades, encontró continuidad a partir de la autonomía de ese centro respecto a la Universidad Nacional de Tucumán, a partir de la puesta en funcionamiento de la Universidad Nacional de Salta a comienzos de 1973 en la cual, habiendo formado decenas de historiadores, se jubló en la década de los '90. En sus años en esa Universidad, Colmenares promovió proyectos de investigación interdisciplinaria con motivo del Cuarto Centenario de la Fundación de Salta.

Un estudioso de Güemes

Colmenares fue uno de los más tenaces impulsores del rescate de la lucha de Güemes, a la que llama "gesta" y "epopeya". No lo hizo solo a través de numerosas publicaciones, que culminaron en su libro "Martín Güemes, el héroe mártir", editado en Buenos Aires en 1998 sino también mediante el impulso a los actos académicos con el que, en junio de 1971, se conmemoró el 150 aniversario de la muerte del militar y gobernante salteño y, en febrero de 1985, se celebraron los 200 años de su nacimiento.

Al historiador salteño recientemente fallecido se debe, en gran medida, la creación del Instituto Güemesiano de Salta, que el gobierno de Salta reconoció en junio de 1972 y cuyos estatutos y puesta en funcionamiento se posergó hasta noviembre de 1976. Fue entonces cuando Colmenares acompañó, como vicepresidente y editor de su Boletín, al primer titular de ese organismo, escribano Américo Cornejo. Años después, Colmenares ejerció la presidencia del Instituto, tarea que desempeñó hasta 1999, al cumplir 80 años de vida.

Entre las obras de Colmenares destacan: "Toynbee y el nudo de la concepción histórica"; "Reflexiones sobre la Historia"; "En torno a la autodeterminación"; "Bágrano en el Río Pasaje"; "Nació en Salta la Bandera Argentina" (1962); "Salta fue salteña al Pacífico" (1971); "El arzobispo Tavella, fundador de la primera casa universitaria en Salta" (1973); "Mi padre" (1982); "Martín Güemes en el Bicentenario de su nacimiento" (1987); "La gesta güemesiana en la emancipación americana" (1989); "La epopeya patria" (1991); "La auténtica América Hispánica y un genuino hispano americano: Martín Güemes" (1993);

"Tres procesos que formaron la Nación argentina" (1993); "Martín Güemes: el héroe mártir" (1998) y "Dalmacio Vélez Sarsfield autor del primer homenaje a Güemes" (2000).

Fue designado profesor "honoris causa" por la Universidad Católica de Salta y por la Universidad Argentina John F. Kennedy. En sus últimos años colaboró con sus artículos en las páginas de "Claves". Nuestra revista lo contó, además, entre sus asiduos y distinguidos lectores.

GUIA DE PROFESIONALES

Consultorios Médicos, Bioquímico, Odontólogos Gral. Güemes 898 Tel: 431-7535

Diabetes y Nutrición: Dra. Silvia Saavedra
Ginecología y Obstetricia: Dra. Susana García
Cardiología, Holtzer: Dr. Carlos Alberto Cúneo
Cirugía General, Videoparoscopía: Dr. Raúl Eduardo Caro
Ciroproteología tratamiento alternativo de hemorroides: Dr. Agustín M. Garcia
Laboratorio Análisis Clínicos: Dra. María Elena Almendra
Rehabilitación Oral. Implantar: Dr. Juan M. Medrano de Mauseon
Odontología Gral: Dr. Eliseo Caro Outes
Cirugía Odontológica: Dr. Federico Medrano Caro

HECTOR CORNEJO D'ANDREA AMERICO ATILIO CORNEJO BERNARDO AMERICO CORNEJO

ABOGADOS

Estudio: Santiago del Estero 569

Tels.: 421-3052 / 421-3086

Fax: (0387) 431-3152 - 4400 Salta

E-mail: estudiocornejo@arnet.com.ar

OSVALDO CAMISAR GUILLERMO D. AMADO

ABOGADOS

Legujazamón 452 - Tel: 421-5016 - 431-7886 - Fax: 431-1829
4400 - SALTA

ESTUDIO SOLÁ FIGUEROA ABOGADOS

Gaspar Solá Figueroa
Gustavo Montenegro
Rodrigo Zambrano Echenique
Martín Gastón Mulki

Francisco de Gurruchaga 154 - Tel/Fax: (54-387)4313713/4217863/42117864
E-mail: solafigueroa@arnet.com.ar / estudio-solafigueroa@arnet.com.ar
4400 Salta - República Argentina

ESTUDIO JURIDICO SOSA Y ASOCIADOS

BALCARCE 472 TEL.: 431-0134
LINEAS ROTATIVAS - FAX: 431-1529

E-mail: sosabogados@arnet.com.ar

EMILIA FORNARI PABLO DE LA MERCED

ABOGADOS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX: 431-2739 - 431-0191 - SALTA

ESTUDIO JURIDICO

HUMBERTO ALIAS D'ABATE EDA R. ALIAS D'ABATE

Avda. Belgrano 689 - Tel/Fax: (0387) 421-3895 - Salta

Miguel Sebastián Cornejo Tomás Cornejo Dubois

ABOGADOS

Ajolinari Saravia 228 - Tel/Fax: (0387) 432-0028
4400 - Salta

ANTONIO RESTOM Y ASOCIADOS

ESTUDIO JURIDICO MARIA LOURDES

España 87 - Tel/Fax: (03875) 421-516 - TARTAGAL (SALTA)

GUSTAVO CECILIA ODONTÓLOGO

GABRIEL E. CECILIA ODONTÓLOGO

25 de Mayo 591 - Tel: 431-4384 - 4400 SALTA

ESTUDIO JURIDICO

Ricardo A. Reimundin Manuel Pecci - Carlos Douthat Bernardo Sayus Ramiro García Pecci Silvina Pecci

Juramento 72 - Tel: 432-0900 - Fax: 431-1075
4400 - SALTA - E-mail: juramento72@arnet.com.ar

¿QUÉ SIGNIFICA SER RELATIVISTA?

Prof. Yolanda Fernández Acevedo - UNS a

Rorty, la filosofía hermenéutica, los tópicos de la postmodernidad (o, mejor dicho, post metafísica), la llamada "deriva post-analítica", el desafío del relativismo, el antifundacionalismo "antiplatónico", constituyen, en nuestros días, un agitado muestrario de la situación actual de la filosofía.

Una publicación reciente recoge un DEBATE SOBRE LA SITUACIÓN DE LA FILOSOFÍA, en el que participan, entre otros, Habermas, Rorty, Kolakowski, Gellner. Este texto, traducida al español por Cátedra, recoge las discusiones realizadas en el Instituto de Filosofía y Sociología de la Academia Polaca de Ciencias, en 1996. La traducción castellana, registrada en el 2000, constituye un interesante documento acerca de los conflictos más actuales de la filosofía, y también de la repercusión que estas reuniones académicas llegan a tener frente a los dilemas del mundo contemporáneo. El llamado pensamiento postmoderno puede simplificarse alrededor de una pregunta básica: ¿Podemos considerar que nuestro mundo simbólico es trascendente, o bien un producto de habilidades para el uso de una "caja de herramientas" (como diría Wittgenstein) de carácter conceptual y quizá (sólo) lingüística? La cuestión reside también en qué tipo de estatuto acordamos a términos tales como "verdad" y "racionalidad". Si acordamos con Rorty (como estoy personalmente dispuesta a acordar) que el término relativista bien pudiera aplicarse a filósofos que, como Nietzsche, piensan de la Verdad como de un "ejército móvil de metáforas", o bien a alguien como William James, que habla de lo verdadero como un medio camino hacia la creencia, o, quizá en forma más pedestre, con un Thomas Kuhn, que supone para la

ciencia una cierta incapacidad para una representación rigurosa del mundo, estaríamos brindando un planteo adecuado al problema.

También desde la perspectiva de la filosofía hermenéutica, un conjunto de tópicos asociados al postmodernismo nos informan acerca de la imposibilidad de un lugar "neutral" para la teoría, así como una crítica acentuada a la idea de objetividad.

Quizá una buena manera de enfrentar estas discusiones sea remitirnos a la consideración de Rorty acerca de que buena parte de lo que llamamos "sentido común", no es otra cosa que dogmas filosóficos que, durante siglos, hemos admitido sin demasiada discusión. Una cuestión paradigmática sería la de suponer la verdad como correspondencia, dando por supuesta una naturaleza intrínseca de la realidad. Un relativista sería, en este caso, alguien que admite que muchas cosas que creemos encontrar en la realidad, son invenciones o fabricaciones nuestras. Una realidad construida, más que encontrada o descubierta. El constructivismo ontológico (y psicológico) abogan en esta dirección. Claro está que siempre podremos contradecirnos, y así ceder una buena parte de lo conquistado: si alguien dice que la verdad subjetiva es un hecho objetivo, nadie tomaría esto en forma medianamente seria. Si las verdades no son sino ficciones, ¿por qué habremos de sostener seriamente que esto es verdad?. Para Rorty, el problema

está en el uso de un léxico que no pertenece al relativismo, sino a aquello mismo que este relativismo critica. Estaríamos usando una distinción básica de lo que Derrida critica como metafísica de la presencia, un absoluto que busca una presencia más allá del alcance del juego. Es en este sentido que Rorty propone abandonar el vocabulario que hemos heredado de Platón y Aristóteles. ¿Significa esto abandonar la racionalidad?. Sin pretender contestar a esta pregunta (después de todo se trata, diría Derrida, de no dejarnos llevar por esa fascinación de las "oposiciones binarias", por esas distinciones entre absoluto y relativo, descubierto e inventado, objeto y sujeto, naturaleza y convención, realidad y apariencia) los pragmatistas, al decir de Rorty, intentan romper esa poderosa imagen que "nos mantiene cautivos" (Wittgenstein). Si pensamos en las palabras como herramientas, como artefactos creados para manipular el medio (recordar a Darwin, pero

también a Vigotsky) y no como un intento de representar la esencia intrínseca de la realidad, habremos avanzado más allá de un dualismo entre mente y realidad, habremos escapado a la ilusión de que constituimos en el espejo de la realidad. Podríamos entender que una buena manera de eludir las trampas del relativismo y su auto contradicción, implica aceptar un tranquilo pragmatismo "a la Rorty". Un conveniente distanciamiento irónico conviene a este manejo de la contingencia. Aceptar la contingencia de los lenguajes es aceptar que no hay "exilio cósmico" como metafizica Quine: no hay una teoría o un conjunto de descripciones que pueda ocupar un lugar "fuera" de las teorías o descripciones del mundo, y que pueda drimir sobre ellas desde un lugar neutral. El pragmatismo que postula Rorty está en gran parte fundado sobre una descripción darwiniana de un organismo adulto cuya conducta es tan compleja que solo puede



Friedrich Nietzsche



empresalta.com

El portaldel economía y negocios de Salta

■ un mundo de información en sus manos

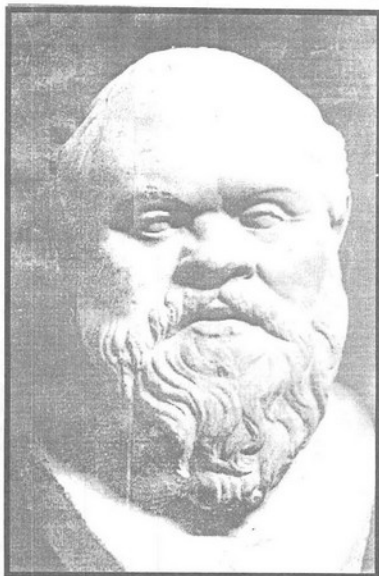
ser precedida si se le atribuyen estados intencionales, es decir, creencias y deseos. Nuestras "actitudes sentenciales" son de tal tipo que cuando decimos algo, no aludimos a nada interno opuesto a lo externo, ni tampoco intentamos reproducir la realidad. Nuestras sentencias son solo herramientas, utensilios, artefactos útiles para una determinada intervención en el medio. Rorty usa acá una metáfora computacional, propia de las teorías de Inteligencia Artificial: nadie sabe si un fragmento de software representa rigurosamente la realidad, lo único que preocupa es que este software realice su tarea con la máxima eficacia. En este sentido, las descripciones del mundo que llevamos a cabo, según esta visión antirepresentacional del conocimiento, son las que nos resultan útiles. Los lenguajes no son intentos de copiar algo que está allá fuera, sino simplemente herramientas para manipular el mundo. De algún modo, cuando Wittgenstein habla de la imposibilidad de introducirse entre el lenguaje y su objeto, nos ilustra acerca de las relaciones entre nuestras descripciones y aquello que describen.

Todo esto funciona como un desmontar el sueño platónico de un conocimiento perfecto. El más peligroso relativismo asoma después que Nietzsche abandonó toda pretensión de guía sobrenatural. Los seres humanos están librados a sí mismos: la idea de divinidad, o la secularización de ésta en la "razón", sucumbieron ante la poderosa demolición nietzscheana.

Ciertamente, las controversias entre fundacionalistas y antifundacionalista, entre platónicos y relativistas, parecen el tipo de discusión escolástica a la que nadie presta demasiada atención. Después de todo, los filósofos (o, mejor dicho, los profesores de filosofía) alimentan este tipo de quereña bizantina para no quedarse sin trabajo. En los claustros universitarios, nada parece demasiado peligroso. Admitir que no hay tal cosa como la Verdad, que la vieja teoría de la adecuación entre la realidad y los enunciados que la describen, la correspondencia entre Ser y lenguaje, no son sino antiguos emblemas, restos de una obsoleta descriptiva, y no datos de sentido común o de una racionalidad consistente, el problema continúa perteneciendo al ejercicio académico. Nadie siente que deba morir por ello. Pero cuando el debate avanza sobre el territorio moral, la cosa comienza a

complicarse y, como dice Rorty, esto ya es demasiado serio para dejárselo a los profesores de filosofía. En este debate todos quieren participar. No nos olvidemos que todo relativismo ontológico o gnoseológico, tarde o temprano llega al terreno de las decisiones humanas, y es aquí donde el relativismo moral ingresa, y, curiosamente, como en el viejo diálogo entre los sofistas y Sócrates, hay quienes sienten que vale la pena morir por ello.

Habermas, al iniciar el debate que transcribe este libro, supone que el manejo de las contingencias y el retorno al historicismo, es algo necesario para llevar a cabo un debate sobre el estado actual de la filosofía. Esto tiene que ver con la modalidad contextualista que parece prevalecer en estas discusiones, sobre todo cuando estas derivan al ámbito de la filosofía política o de la moral. Es en este sentido que entiende que, para sustentar una dialéctica del antiplatonismo, sirva quizá apreciar que, en una sobradamente convencional interpretación de la filosofía griega, se acuerde con que el invento del logos y de la teoría sirvió para superar las contingencias de un mundo hasta entonces interpretado en forma mítica. Por primera vez, esto permite objetivar el mundo, tanto en los aspectos teóricos como morales, en tanto operaba un programa reduccionista que distinguía lo eterno de lo transitorio, lo infinito de lo finito, substancias inmutables e ideas, que persisten pese a la mudanza de las apariencias. Pero esto no tarda en generar una nueva clase de dependencia racionalista, al someter el mundo a un régimen de necesidad e intemporalidad. El espíritu antiplatónico surge entonces desde corrientes materialistas, sofistas y escépticas. Esta tendencia crítica nutre el nominalismo medieval, y aparece en el empirismo moderno. Nietzsche y los pragmatistas, junto con cierto historicismo alemán, concluyen esta discusión. Se trata, afirma Habermas, de responder adecuadamente a las nuevas contingencias percibidas. La cuestión en la que parece establecerse acuerdo es la de asumir que el relativismo expresa una desconfianza ante el reduccionismo de un programa fundacionalista, y que la desconstrucción de l platonismo heredado nos permite descubrir una pluralidad de lenguajes, ontologías, discursos, tradiciones, cada uno de los cuales ocupa un lugar en el espacio social y en el tiempo histórico.



Sócrates

Ahora bien, cuando Kolakowski sugiere hablar de una supuesta naturaleza intrínseca de la realidad, y de la necesidad de liberarnos de esos dogmas, ¿qué estamos diciendo?. Al fin de cuentas, cuando en el habla cotidiana decimos "lloveve", no tenemos en mente una pretendida naturaleza intrínseca de la realidad. No parece que esta manera de hablar implique un platonismo oculto, sólo estamos diciendo "es el caso que lloveve", pero no solicitamos verdad trascendental y trascultural a esta aseveración. Nuestro lenguaje es un conjunto de herramientas, no un reflejo del mundo. Hasta aquí, el acuerdo con Rorty. Pero, ¿por qué son buenos los criterios pragmáticos? No parece fácil acordar con estos. Cuando hablamos de utilidad, ¿de qué estamos hablando? La cuestión es bastante más complicada de lo que parece. En realidad decir que la gente común acuerda sobre la verdad y la falsedad sobre la base de criterios de aceptabilidad que parecen tener que ver con ¿qué podemos hacer con esta verdad? También en las ciencias llamadas "duras", cuando por

ejemplo los físicos nos dicen que ciertas descripciones de los fenómenos son irrrealizables sin la inclusión del observador o de ciertos aparatos de medición, aparece claro que la persecución de una verdad por completo independiente de nuestro compromiso con su búsqueda es, por lo menos, bastante difícil. Reemplazar criterios de verdad por normas de aceptabilidad pertenece al programa de un pragmatismo moderado. Puede ser que esto invalide a la metafísica, pero sin afectar a la ciencia. En general, consideramos que la ciencia es confiable porque funciona. El debate sobre la situación actual de la filosofía, los alcances del relativismo, los esfuerzos del pragmatismo por lograr una salida, no son sino aspectos parciales de esta encrucijada. Seguramente hay todavía mucho para discutir. Los argumentos y contra argumentos esgrimidos en este debate exigen una revisión más pormenorizada. Seguramente, un nuevo artículo debería retomar estas cuestiones, sobre todo en sus alcances éticos y políticos.

LIDERAR
COMPAÑÍA GENERAL
DE SEGUROS S.A.

Seguro que es para Ud.

Lic. Daniel A. López & Asoc.
Productores - Asesores

Juramento 469 - Tel/Fax: 422-5148 - Salta



Pedidos: España 674 - Tel: 422-0066

CLAVES

PERIODICO INDEPENDIENTE

DECLARADA DE INTERES CULTURAL POR LA SECRETARIA DE CULTURA DE LA NACION

Adm. Y Redacción: Galería Buenos Aires, Bs. As. 68, Of. 6, 1º Piso, Tel. 4315 510

www.redsalta.com/claves - E-mail: periodicoclaves@ciudad.com.ar

Director PEDRO GONZALEZ



Pedidos: España 674 - Tel: 422-0066

En 1981, ya en el ocaso de una vida consagrada a la investigación de temas económicos, junto a una extensa práctica en organizaciones internacionales (la CEPAL lo tuvo por largo tiempo entre sus directivos) Prebisch publica "Capitalismo Periférico". La importancia del texto consiste en que Raúl Prebisch resume en su persona las características que rara vez aparecen conjugadas: es un hombre de pensamiento y de acción.

Este libro, cuya reseña pretendemos hacer, escapa a la posibilidad de una reseña exhaustiva, tanto por lo limitado del conocimiento del tema de quien escribe estas líneas, como por la amplitud y profundidad de un pensamiento que rechaza toda posibilidad de reducirse a consignas. ¿Por qué, se nos dirá, entonces este comentario? Simplemente, y esta es su excusa, para presentar a nuestros lectores un texto crítico, de un economista original—que junto a Celso Furtado se ha animado a pensar la realidad del capitalismo desde la visión de la "periferia" (América Latina) y no desde fórmulas válidas para el "centro".

Prebisch considera la economía, no como una ciencia exacta, sino como una ciencia social, es decir, integrada con otras disciplinas, como la historia o la sociología. Está relacionada con el punto de vista del observador, deformada por intereses concretos, condicionada por procesos históricos y formas organizativas de comercio y de producción, en fin, en relación directa con los pueblos y su cultura.

Por eso se pregunta: "¿Qué ha pasado con los economistas? ¿Es que a sus huéspedes no se han incorporado mentes tan lúcidas como las que han impulsado las otras actividades científicas? ¿Por qué los economistas mejor dotados se extravían en especulaciones teóricas que les alejan irremisiblemente de la realidad? Es en verdad impresionante el despliegue de matemáticas en la economía. Se han dado allí notables contribuciones. Pero el ejercicio matemático, por riguroso y elevado que sea, no puede corregir la falla fundamental de excluir la estructura social de la explicación del desarrollo." La distinción que el autor hace entre el centro

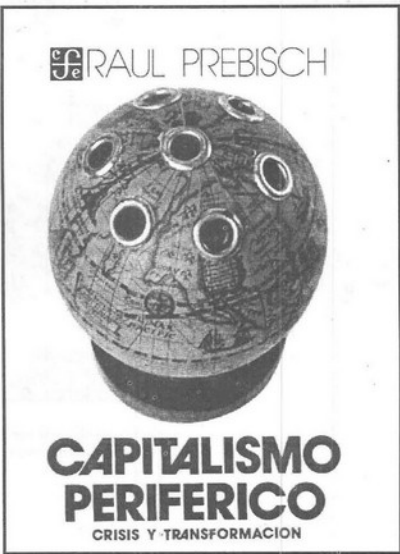
y la periferia, que son las categorías con las que examina la relación entre el mundo desarrollado y el subdesarrollado, permite captar lo específico de este último, y superar la doctrina puesta en boga por Rostow, que sostenía la igualdad de las etapas de crecimiento tanto en el mundo central como periférico. Por eso Prebisch dice que se trata, el nuestro, de un capitalismo imitativo. Sus críticas no se detienen ante los slogans más simples de la economía neoliberal. Por ejemplo, cuando se critica la dimensión del Estado, manifiesta: "Desde luego, la hipertrofia del Estado, significa desperdiciar recursos que tendrían que dedicarse a la acumulación, en una transformación del sistema. Pero ¿por qué singularizarse con el Estado, y no referirse, a la vez, al ingente desperdicio de recursos en la sociedad

privilegiada de consumo y a la succión de ingresos por los centros?".

Cuando se refiere al mercado, no lo descarta de ningún modo como un mecanismo eficaz, pero afirma que "en ningún momento es, o podría ser, el supremo regulador de la economía". Por eso ironiza sobre algunos economistas liberales de la periferia, que hablan de economía social de mercado, concepto acuñado en países con alto grado de desarrollo y que han tenido un extenso período de acumulación de capital.

También critica la teoría de la soberanía del consumidor. Cree que es en gran parte, determinada su voluntad, por los medios de comunicación.

Los objetivos a alcanzar para el autor, en una sociedad periférica, consisten en una equidad distributiva y formas institucionales de una



democracia participativa. Estamos en una sociedad en que "la concentración del poder económico conspira contra la auténtica difusión del poder político, la imagen de la sociedad de consumo trivial y conspicuo, de contaminación y explotación de los recursos naturales no renovables, la imagen de una monstruosa concentración urbana. Es la imagen que ha venido inspirando el desenvolvimiento del capitalismo periférico." La solución que propone Prebisch consiste en ofrecer, no un "modelo" (lo descarta expresamente), sino presentar a la discusión teórica algunos lineamientos de una transformación. La misma debe basarse "en el uso social del excedente" Y agrega "Con ello estoy buscando una síntesis entre socialismo y liberalismo económico, que tarda en llegar. Regular globalmente la acumulación y distribución, significa socialismo. Dejar al mercado como mecanismo eficiente, pero no como supremo modelador del desarrollo, significa liberalismo".

Sus reflexiones están teñidas de la experiencia que señalamos al principio, de teórico de la economía y funcionario de organismos internacionales de programación del desarrollo. Es también, y sobre todo para los economistas, la apasionada transformación de un pensamiento que le permitió comprender una realidad latinoamericana, y su proceso de desarrollo económico.

Este libro está escrito en 1981, cuando los regímenes militares en América llegaban a su fin. Pero Prebisch advierte: "Me preocupa profundamente que el sistema, por las grandes fallas que entraña, desemboque en una sucesión de ciclos políticos, con períodos de democratización, seguidos de represión política y agravamiento de la desigualdad social". La responsabilidad frente a estos hechos es uno de los motivos que lo impulsó a escribir "Capitalismo Periférico". Nuestra responsabilidad es conocer sus teorías, discutirlos, y generar en su tomo un debate que nos aleje de los inútiles lugares comunes de nuestros lenguajes de la economía de los centros de poder.



Más Viajás, más ahorrás

Obtené Pasajes GRATIS a todos los destinos de DINAR LINEAS AEREAS

► Cómo... es muy simple: En el momento de hacer el check-in en el mostrador del aeropuerto, te entregamos en "DINARES" el valor equivalente a un tramo.

Consultá las bases del Programa DINARES en las sucursales de DINAR LINEAS AEREAS de todo el país. Programa DINARES válido a partir del 04/03/02.

Para mayor información
432-2606



Conservá tus DINARES y disfrutá de más beneficios.